



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/810
20 de octubre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 19 DE OCTUBRE DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Por orden de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que, entre el 1º y el 15 de octubre de 1997, la aviación estadounidense siguió violando el espacio aéreo iraquí con fines de vigilancia y de provocación. En el anexo de la presente figura información detallada al respecto.

Le ruego que tenga a bien intervenir ante el Estado de que se trata para que se ponga fin a estas acciones, que vulneran la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq y constituyen una abierta violación de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estas operaciones causan terror en la población civil y provocan daños a bienes públicos y privados. La República del Iraq reafirma su derecho de exigir indemnización por los perjuicios sufridos por ella y su población como consecuencia de los actos antes mencionados.

Le agradecería que tuviera a bien disponer que se distribuya el texto de la presente carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalles relativos a las violaciones cometidas entre
el 1º y el 15 de octubre de 1997

1. Región norte: 100 vuelos efectuados a altitudes entre 6.000 y 9.000 metros y a velocidades entre 600 y 900 kilómetros por hora. Ciudades y pueblos iraquíes sobrevolados: Mossoul, Irbil, Dohouk, Agra, Tal Afar, Zakho, Amadiya, Bibo y el triángulo iraquí-turco-iraní.
2. Región sur: 1.470 vuelos efectuados a altitudes entre 6.000 y 9.000 metros y a velocidades entre 600 y 900 kilómetros por hora. Ciudades y pueblos iraquíes sobrevolados: Nassiriya, Samawa, Bassorah, Jabayech, Artawi, Rifa'i, Bassiya, Chanafiya, Qorna, Al-Lassaf, Roumaytha, Hamza, Diwaniya, Souq ach-Choyoukh, Houlayba, Chatra, Achbija, Abou Soukhayr, Salmane, Oukhayder, Aziziya, Qual'at Sokkar, Amghar, Al-Hay, Karbala, Halla, Moussib, Makr al-No'am, Maymouna, Oubayyid, Habbariya, Taqtaqana, Ar'ar, Afak, Noukhayb, Rahhaliya, Najaf, Al-Kout, Safwane.
3. Un avión de reconocimiento estadounidense de tipo TR-1 que volaba a 600 kilómetros por hora y a 20.000 metros de altitud violó el espacio aéreo de la República del Iraq en ocho oportunidades; después de sobrevolar la región sur la abandonó en dirección a Kuwait.
4. El 29 de septiembre de 1997, a las 10.05 horas, dos helicópteros estadounidenses provenientes de Kuwait sobrevolaron Mina' al-Bakr.
5. El 30 de septiembre de 1997, a las 8.20 horas, un helicóptero despegó de la fragata estadounidense Rentz (No. 46) y posteriormente sobrevoló Mina' al-Bakr.
6. El 30 de septiembre de 1997, a las 17.00 horas, dos cazas estadounidenses sobrevolaron Mina' al-Bakr.
7. El 30 de septiembre de 1997, a las 17.50 horas, un helicóptero despegó de la fragata estadounidense Rentz (No. 46) y posteriormente sobrevoló Mina' al-Bakr.
8. El 5 de octubre de 1997, a las 11.58 horas, dos cazas estadounidenses sobrevolaron Mina' al-Bakr.
9. El 8 de octubre de 1997, a las 10.04 horas, dos cazas estadounidenses evolucionaron sobre Mina' al-Bakr.
